

The Champion Awards

香港賽馬會冠軍



2016-2017
人馬獎



Membership
會員



The new extension at Happy Valley Clubhouse.
跑馬地會所擴建部分。

To be a member of The Hong Kong Jockey Club is to be part of a tradition of racing and riding excellence that dates back more than 130 years. It is also to be part of a club whose ultimate purpose is to act for the betterment of our society.

香港賽馬會成立於130多年前，旨在提升賽馬及策騎活動的水平，歷史源遠流長。馬會的宗旨是致力建設更美好社會。馬會會員是馬會的一分子，除了承傳馬會的傳統外，也可參與造福社會。

THE HILLTOP IN THE VALLEY

To better serve the needs of both current and future members, the Club is currently constructing a new extension at Happy Valley which, along with the main clubhouse and sports complex, is now named The Hilltop in the Valley.

The aim is to provide an expanded clubhouse that serves the widest possible range of members, a place where members can exercise, socialise, spend time with their families and develop their business and social networks.

Hence, while the main clubhouse will maintain its existing character and ambience, the new extension will have more facilities for families and younger members and for those who want to pursue more active lifestyles.

The design of the new extension seeks to make optimum use of the site's footprint and height while also taking account of the environment and surroundings. It has been conceived as a layered structure, comprising a podium, a swimming pool area and a glass-enclosed building above.

The podium, which accommodates the main drop-off area, changing rooms for the swimming pool above, back-of-house facilities, car parking and building plant, will be clad in charcoal grey granite with accents of Gasconne Beige limestone. On top of the podium will be a 50-metre swimming pool and its surrounding deck area.

The glass-enclosed building above the swimming pool will accommodate a diverse range of venues, including a large fitness centre with changing rooms, international action kitchens, family dining floor with children's play areas and a multi-purpose entertainment floor. This will be clad in a glass curtain wall with vertical fins to create privacy between spaces. Direct access between the main clubhouse and the new extension will be provided via a link building.

As regards the offerings and facilities to be provided, much useful feedback has been obtained from members over the past year and this has been taken into consideration in the planning process. Construction is due to be completed in 2019, with a targeted opening date of 2020.

PRIDE OF HORSE OWNERSHIP

There has never been a better time to be a racing fan or a horse owner in Hong Kong, with the Club now home to more top-class horses and world-class races than ever before and offering a record HK\$1.1 billion in prize money this season.



馬會的跑馬地會所正進行擴建工程，以迎合現有會員及未來所需，新翼連同會所大樓及體育綜合大樓名為「The Hilltop in the Valley」。

擴建工程旨在擴闊會所空間，以滿足會員的不同需要，為會員提供運動休閒、好友歡聚、共享天倫之樂，甚或是商務應酬、社交結友的好去處。

因此，工程除了保留會所大樓原有的特色及氛圍外，還銳意於新翼引入更多設施，為一家大小，以至年輕好動的會員提供動感生活體驗。

新翼大樓的設計盡量有效運用選址的地段和高度，並充分顧及四周環境。新翼大樓採用「層疊式」結構，包含底部基座、泳池區及設有落地玻璃幕牆的上層建築物。

大樓底部基座設有汽車上落客區、泳池更衣室、後勤設施、停車場及樓宇設備，其外牆選用炭灰色花崗岩，並綴有白褐色石灰石。基座之頂層是一個長50米的泳池及池畔休憩區。

位於泳池上層的落地玻璃幕牆建築物，設有多元化活動場地，包括大型健身中心連更衣室、互動國際美食區、附設兒童遊樂區的家庭餐飲樓層，以及多用途娛樂樓層。各樓層的外牆均採用玻璃幕牆，並配以垂直板條作裝飾，以確保私隱度。擴建部分與會所大樓由迴廊連接。

至於會所服務和設施方面，我們去年收集了會員的寶貴意見，於工程規劃階段作為參考。整體工程預計於2019年竣工，並擬於2020年正式啟用。

馬主之傲

馬會現役頂級賽駒及世界級賽事數目均為歷年之冠，今季賽事的總獎金再創新高，達11億港元，誠為香港馬迷及馬主的喜訊。



Enjoying a morning ride at Beas River Country Club.
於雙魚河鄉村會所享受晨騎。



As always, Members' Day in June provided the perfect opportunity to celebrate members' love of racing and their fellowship as members of the Club. And at season end, the year's top horse owners were recognised at the annual Champion Awards.

The new Conghua Training Centre, which is targeted to open in the third quarter of 2018, will provide members with a superb location to train and stable their horses, as well as facilities not available at Sha Tin, including an uphill gallop and spelling paddocks.

ENRICHING EXPERIENCES

The Club is always seeking to provide its members with new and premium membership experiences, and this year saw a variety of programmes for the benefit of members and their guests.

Our Greatest Chefs Series brought no less than five Michelin 3-starred chefs and one Michelin 2-starred chef to Happy Valley and Sha Tin clubhouses, presenting some of the finest French and Italian cuisine. The Asian Guest Chefs Series saw

chefs from Chengdu serving up authentic Sichuan cuisine, while Sri Lanka's Ministry of Crab, one of Asia's 50 Best Restaurants, made its first ever appearance in Hong Kong. Moon Koon diners also had the opportunity to try dishes from Dalian, as well as Qing dynasty cuisine, as part of the Moon Koon Guest Chef Series.

Meanwhile, members with a taste for fine wine were able to enjoy a Chateau Lafite Rothschild Wine Dinner, featuring specially released ex-chateau wines. There were also opportunities to savour rare Scotch whiskies at two whisky dinners.

Stars of a different kind were on display in the Leica HKJC WTA Star Tennis Clinic in October, with members having the opportunity to watch and play with some of the world's top women's tennis players, including world number one, Angelique Kerber.

Further afield, members joined a number of exclusive tours, including to watch the 2016 China Open and to enjoy a social golf event at two of Beijing's top golf courses.

一如以往，馬會於六月舉辦會員日，讓會員共慶賽馬之樂，分享馬會會員的喜悅，又於馬季季末頒發一年一度的冠軍人馬獎，表揚今季優秀賽駒的馬主。

興建中的從化馬匹訓練中心地點優越，預期於2018年第三季啟用後，將為會員提供優質的馬房及馬匹訓練場地，以及沙田未能設置的設施，包括上斜訓練跑道及放草場地。

精彩體驗

馬會一直致力為會員提供優質創新的服務體驗，今年亦為會員及來賓舉辦各式活動。

跑馬地和沙田會所推出的「名廚系列」，邀請了至少五位米芝蓮三星級大廚及一位米芝蓮二星級大廚客串，為會員烹調精緻的法式及意式佳

餚。至於「亞洲客席名廚系列」則邀請了多位成都名廚炮製正宗四川菜，而入選亞洲50大最佳餐廳的斯里蘭卡Ministry of Crab餐廳更首度來港獻技。滿貫廳亦推出「客席名廚系列」，提供大連美饌及清朝宮廷菜式。

此外，馬會的「醇酒美饌」之夜(Chateau Lafite Rothschild Wine Dinner)，讓愛酒之會員細嚐多款特別年份的紅酒佳釀；至於兩場「威士忌晚宴」，則讓會員試嚐多款珍稀罕有的蘇格蘭威士忌。

十月舉行的星級網球活動(Leica HKJC WTA Star Tennis Clinic)，邀請了多位全球頂尖女網球手出席，包括世界排名第一的姬芭(Angelique Kerber)。會員不但可欣賞她們在球場上的英姿，更有機會與她們切磋球技。

除了參與會所活動外，會員亦可參加獨家旅行團，包括觀賞2016中國網球公開賽及於兩個北京頂級高爾夫球場聚首一堂，共享揮桿之樂。



Angelique Kerber in action at the Star Tennis Clinic.
姬芭(Angelique Kerber)出席星級網球活動。

WITH HAND AND HEART

Members continued to reach out to the community this year through the Members' CARE@hkjc programme. The volunteer team currently has 990 members who have contributed more than 16,000 service hours since its establishment in 2011, working with such organisations as the Hong Chi Association, St. James' Settlement, the Heep Hong Society and the Hong Kong Guide Dog Association.

During the year, members took part in 18 volunteer activities, contributing more than 1,200 hours of community service. These included a visit to the TWGHs Wu Chiang Wai Fong Care & Attention Home, with members being paired up with elderly residents to learn more about their lives and needs. This coming summer, members will be joining underprivileged children from the Principal Chan Free Tutorial World to take an eco-tour at the AFCD Lions Nature Education Centre in Sai Kung.

Members at the Beijing Clubhouse kept up their tradition of charitable giving, raising RMB1.3 million for the China Association of Social Workers, which provides education, medical and rehabilitation services for underprivileged children. The clubhouse was honoured to receive the China Philanthropic Enterprise of the Year Award from the China Annual Conference on Philanthropy in recognition of its charitable efforts.



SERVICE EXCELLENCE

The quality of service provided by the Club was well recognised this year. Racecourse chefs won a champion award, a presentation award and two silver medals at the 2016 Gourmet Master Chefs Challenge. Club chefs also won one gold and one silver medal at the IKA Culinary Olympics National Team Challenge. Meanwhile, Chef Li Zhenlong took part in the prestigious 2016 Chinese Cuisine World Championship, winning awards in two categories, while Club chefs came away from the Hong Kong International Culinary Classic with a haul of twelve medals, including five golds. And showing their caring hearts, Club chefs once again took part in International Chefs Day, helping to prepare meals for the Hong Chi Association and the Fu Hong Society.

The Capital at Beijing Clubhouse again featured in La Liste as one of the 1,000 best restaurants in the world, while the clubhouse itself was chosen as "China's Top Club" by International Club Magazine.



身體力行 服務社群

馬會會員義工隊今年繼續連繫社區。馬會會員義工隊於2011年成立，現有990名成員，服務時數至今超過16,000小時，其合作夥伴包括匡智會、聖雅各福群會、協康會及香港導盲犬協會。

年內，馬會會員參與了18項義工活動，貢獻超過1,200小時的社區服務，包括參觀東華三院伍蔣惠芳護理安老院，會員與中心長者分成小組，了解長者的生活及需要。此外，會員於今年夏季會與陳校長免費補習天地合作，陪同基層兒童前往西貢，參加漁農自然護理署獅子會自然教育中心的生態導賞團。

北京會所會員秉承樂善好施的精神，為中國社會工作聯合會籌得130萬元人民幣，支持其貧困兒童教育、醫療及復康服務。北京會所於中國公益年會榮獲「年度中國公益企業」大獎，肯定了北京會所的慈善公益工作。

卓越服務

年內，馬會的優質服務備受各界表揚。馬場廚師於「環球廚神·國際挑戰賽2016」在不同的美食比賽項目中連奪四個獎項，包括一項環球廚神最高榮譽金獎(總冠軍)、兩項銀獎及一項最佳演繹大獎，並於「IKA奧林匹克世界餐飲競賽」奪得一金一銀兩個獎項。此外，李振龍師傅出戰享負盛名的「中餐烹飪世界錦標賽2016」，於其中兩個項目奪得殊榮。馬會廚師今年亦出戰「香港國際美食大獎」，更勇奪12個獎項，當中包括五個金獎。此外，馬會廚師亦熱心助人，再次參加「國際廚師節」，為匡智會及扶康會準備膳食。

北京會所京華閣再度位列La Liste全球1,000間最佳餐廳。北京會所更獲《International Club Magazine》選為「中國頂級俱樂部」。

